



| Guía Docente          |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                |           |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                | 2020/21   |
| Asignatura (*)        | Dixitalización e edición                                                                                                                                                                                                                                           |                    | Código                         | 613836043 |
| Titulación            | Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)                                                                                                                                                                                                              |                    |                                |           |
| Descriptor            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                |           |
| Ciclo                 | Período                                                                                                                                                                                                                                                            | Curso              | Tipo                           | Créditos  |
| Mestrado Oficial      | 2º cuatrimestre                                                                                                                                                                                                                                                    | Primeiro           | Optativa                       | 3         |
| Idioma                | CastelánGalego                                                                                                                                                                                                                                                     |                    |                                |           |
| Modalidade docente    | Presencial                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                |           |
| Departamento          | Ciencias da Computación e Tecnoloxías da InformaciónComputaciónLetras                                                                                                                                                                                              |                    |                                |           |
| Coordinación          | Cordoba Rodriguez, Felix                                                                                                                                                                                                                                           | Correo electrónico | felix.cordoba@udc.es           |           |
| Profesorado           | Cordoba Rodriguez, Felix                                                                                                                                                                                                                                           | Correo electrónico | felix.cordoba@udc.es           |           |
|                       | Saavedra Places, María de los Angeles                                                                                                                                                                                                                              |                    | angeles.saavedra.places@udc.es |           |
| Web                   |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                |           |
| Descrición xeral      | Estudo integrado dos procesos, convencións e ferramentas de edición tradicionais, e dos sistemas de codificación dixital e preservación dos materiais textuais e audiovisuais en contornos virtuais.                                                               |                    |                                |           |
| Plan de continxencia  | 1. Modificacións nos contidos<br>Non se realizarán.                                                                                                                                                                                                                |                    |                                |           |
|                       | 2. Metodoloxías<br>*Metodoloxías docentes que se manteñen<br>Prácticas a través de TIC<br>Traballos tutelados<br><br>*Metodoloxías docentes que se modifican<br>Sesión maxistral e Obradoiro: Pasarían a se impartir mediante Teams                                |                    |                                |           |
|                       | 3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado<br>Atención síncrona nos horarios de tutoría do profesorado mediante Teams. Atención asíncrona mediante correo electrónico ou foro de Moodle.                                                                  |                    |                                |           |
|                       | 4. Modificacións na avaliación<br>Sesión maxistral (asistencia): Terase en conta a entrega regular de actividades e a participación, síncrona ou asíncrona, nas clases.<br><br>*Observacións de avaliación:<br>Non se modificarán outros mecanismos de avaliación. |                    |                                |           |
|                       | 5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía<br>Empregarase só o material en liña.                                                                                                                                                                                |                    |                                |           |

| Competencias do título |                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                 | Competencias do título                                                                                                                                                                                                                    |
| A10                    | Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador. |



|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B1  | Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, a miúdo nun contexto de investigación.                                                                                                                 |
| B2  | Que os estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en ámbitos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.                                                   |
| B3  | Que os estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrontarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos. |
| B4  | Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan? a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades.                                                                                                |
| B5  | Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en boa medida autodirixido ou autónomo.                                                                                                                              |
| B6  | Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.                                                                                             |
| B7  | Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.                                                                                                                 |
| B8  | Capacidade dos estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.                                                                            |
| B10 | Capacidade dos estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster.                                                                                                                                                           |
| C5  | Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.                                                                                                                                                                            |
| C6  | Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.                                                                                                                                                             |
| C7  | Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.                                                                                                                                                                                                 |
| C8  | Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                                                                                                                            |

| Resultados da aprendizaxe                                                                                                                                                                                                       |      |                        |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------|------------|
| Resultados de aprendizaxe                                                                                                                                                                                                       |      | Competencias do título |            |
| Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas aplicables á edición de textos e imaxes: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, software e hardware para o tratamento de textos e imaxes. | AI10 | BI8                    |            |
| Adquirir destrezas aplicables á comunicación, principalmente de contidos científicos.                                                                                                                                           |      | BI1<br>BI4             |            |
| Adquisición de coñecementos especializados nos campos da lingüística e da informática, que permitan a análise e a resolución de problemas dentro de contextos multidisciplinares relacionados cos estudos lingüísticos.         |      | BI2<br>BI6             | CM6        |
| Fomentar a reflexión sobre a responsabilidade social e ética no campo da edición de textos e imaxes.                                                                                                                            |      | BI3                    |            |
| Coñecemento de recursos e adquisición de destrezas para desenvolver a aprendizaxe autónoma e ao longo da vida.                                                                                                                  |      | BI5                    | CM7        |
| Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.                                                    |      | BI7<br>BI10            |            |
| Comprensión da importancia social e económica da actitude emprendedora no campo da edición.                                                                                                                                     |      |                        | CM5<br>CM8 |

| Contidos                                                                                                                     |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temas                                                                                                                        | Subtemas                                                                                                                                                       |
| 1. Representación da información: métodos e formatos de codificación dixital da información de textos, imaxes, vídeo e audio | 1.1. Dispositivos de almacenaxe e concepto de codificación<br>1.2. Codificación de textos<br>1.3. Codificación de imaxes<br>1.4. Codificación de audio e vídeo |
| 2. Proceso técnico de dixitalización                                                                                         | 2.1. Características e fases<br>2.2. Escaneado<br>2.3. OCR e revisión<br>2.4. Outras                                                                           |



|                                                                                                   |                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. Preservación da información dixitalizada: problemas e importancia                              | 3.1. Problemas e importancia<br>3.2. Estratexias de preservación dixital<br>3.3. Recomendacións e boas prácticas         |
| 4. A edición: tipoloxía. Procesos e ferramentas de xestión editorial                              | 4.1. Edición tradicional e edición electrónica<br>4.2. A xestión editorial<br>4.3. Recursos e ferramentas para a edición |
| 5. Novos soportes e novas tecnoloxías aplicadas á edición. Especificidades da edición electrónica | 5.1. O libro electrónico<br>5.2. As plataformas de edición                                                               |

| Planificación             |                          |                   |                                           |              |
|---------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas     | Competencias             | Horas presenciais | Horas non presenciais / traballo autónomo | Horas totais |
| Sesión maxistral          | B1 B3 B5 B6 B7 B10<br>C7 | 8                 | 0                                         | 8            |
| Prácticas a través de TIC | A10 B2 C6                | 0                 | 20                                        | 20           |
| Obradoiro                 | A10 B2 B3 B7             | 7                 | 20                                        | 27           |
| Traballos tutelados       | A10 B2 B4 B8 C5 C6<br>C8 | 0                 | 18                                        | 18           |
| Atención personalizada    |                          | 2                 | 0                                         | 2            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

| Metodoloxías              |                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías              | Descrición                                                                                                                                                                                                      |
| Sesión maxistral          | Sesións expositivas en que se presentarán contidos teóricos en combinación con exercicios prácticos                                                                                                             |
| Prácticas a través de TIC | Actividades, prácticas e exercicios. Solución de problemas, prácticas guiadas, elaboración de materiais etc. Requirirán o uso de computadores e varias aplicacións informáticas.                                |
| Obradoiro                 | Combinación de diversas metodoloxías e probas (solución de problemas, prácticas guiadas etc.) a través das cales o alumnado desenvolve tarefas sobre un tema específico co apoio e supervisión do profesorado.  |
| Traballos tutelados       | Elaboración dun conxunto relevante de materiais dixitais multimedia, combinada cun exercicio de revisión lingüística, ortotipográfica e maquetación dun texto, coa elaboración dos seus respectivos paratextos. |

| Atención personalizada                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías                                                                      | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Traballos tutelados<br>Obradoiro<br>Sesión maxistral<br>Prácticas a través de TIC | Prestarase unha especial atención ás posibles diferencias no estudantado tanto en canto a familiarización con conceptos e termos informáticos ou da edición como en canto ás habilidades para o manexo de ferramentas informáticas.<br>As actividades e o traballo tutelado levarán consigo unha fase de preparación e seguimento que implica un uso intensivo das titorías.<br>Enténdese que a avaliación forma parte do proceso de aprendizaxe e, polo tanto, recoméndase que se empreguen as titorías para revisar os exercicios e o traballo tutelado despois de avaliados.<br>As titorías poderán ser presenciais ou realizarse mediante correo electrónico, en foros da plataforma Moodle ou mediante Teams. |

| Avaliación   |              |            |               |
|--------------|--------------|------------|---------------|
| Metodoloxías | Competencias | Descrición | Cualificación |



|                           |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Traballos tutelados       | A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8 | Constará de dúas partes: 1. Dixitalización dunha obra editada en papel (ou parte dela) seguindo os pasos/fases do proceso de dixitalización que se verán nas aulas (45 % da cualificación final). 2. Preparación da edición dun texto mediante a recopilación da actividades realizadas nas sesións de obradoiro (15 % da cualificación final). | 60 |
| Obradoiro                 | A10 B2 B3 B7          | Tarefas de edición, corrección e maquetación de textos.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15 |
| Sesión maxistral          | B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7 | Avaliarase a participación significativa nas sesións.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10 |
| Prácticas a través de TIC | A10 B2 C6             | Posta en práctica dos contidos da materia mediante actividades realizadas con programas de edición de textos.                                                                                                                                                                                                                                   | 15 |

## Observacións avaliación

Para superar a materia será necesario acadar nas prácticas a través de TIC, no obradoiro e no traballo tutelado unha puntuación mínima de 4 (sobre 10). De non obter esta puntuación en cada un destes mecanismos de avaliación, a cualificación nas actas será, como máximo, de 4,9 puntos.

Na segunda oportunidade deberanse presentar actividades equivalentes aos mecanismos de avaliación non superados. Estas actividades serán propostas e entregadas na plataforma Moodle. A cualificación correspondente á participación na sesión maxistral, de non terse superada, obterase mediante actividades alternativas que se realizarán a través de Moodle.

En caso de non presentar o traballo tutelado nos prazos e forma estipulados, o/a estudante será cualificado/a como non presentado.

O estudantado con dispensa académica de asistencia será avaliado mediante o traballo tutelado e actividades correspondentes ás prácticas e aos obradoiros. A cualificación correspondente á participación nas sesións maxistrais obterase mediante unhas actividades alternativas que se realizarán mediante Moodle.

Poderanse adoptar as adaptacións oportunas para o estudantado con modalidades específicas de aprendizaxe.

## Fontes de información

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bibliografía básica</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prieto Espinosa, Alberto; Prieto Campos, Beatriz (2005). Conceptos de Informática. Madrid: McGraw-Hill. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305</a></li> <li>- Beekman, G. (2005). Introducción a la informática. 6.ª ed. . Madrid: Pearson. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332</a></li> <li>- Prieto Espinosa, Alberto; Lloris Ruiz, Antonio; Torres Cantero, Juan Carlos (2006). Introducción a la informática. 4.ª ed.. Madrid: McGraw-Hill. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210</a></li> <li>- Blanco Valdés, Juan Luis (2009). Do orixinal ao libro. Manual de edición técnica . Vigo: Xerais</li> <li>- Buen Unna, Jorge de (2008). Manual de diseño editorial. Gijón: Trea</li> <li>- Blanco Valdés, Juan L. (2012). Manual de edición técnica. Del original al libro. Madrid: Pirámide</li> <li>- Gil, Manuel; Gómez, Martín (2016). Manual de edición. Guía para estos tiempos revueltos. Bogotá: Cerlalc</li> <li>- Jardí, Enric (2019). Así se hace un libro. Barcelona: Arpa</li> <li>- Masid Valiñas, Germán; Fernández Sanz, José (2017). Cita con los textos. Cuando el autor hace de editor. Boadilla del Monte (Madrid): Ollero y Ramos</li> <li>- Polo Pujadas, Magda (2016). Creación y gestión de proyectos editoriales en el siglo XXI. Del papel a la era digital. 2.ª ed.. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, Univ. de Cantabria, Univ. de les Illes Balears. <a href="https://e">https://e</a></li> <li>- Torres Ripa, Javier (ed.) (2013). Manual de estilo Chicago Deusto. Bilbao: Universidad de Deusto</li> </ul> <p>Materiais incluídos no espazo da materia na plataforma Moodle. Materiais incluídos no espazo da materia na plataforma Moodle.</p> |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bibliografía complementaria</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Adell, Ferran (2016). Edición en EPUB. Barcelona: UOC.<br/><a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464</a></li><li>- Beltrán, Jorge Enrique (2017). Manual de edición académica. Universidad de los Andes-Universidad Nacional de Colombia. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea</a></li><li>- Davies, Gill (2005). Gestión de proyectos editoriales: cómo encargar y contratar libros. México: Fondo de Cultura Económica. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10</a></li><li>- Marín Álvarez, Raquel (2013). Ortotipografía para diseñadores. Barcelona: Gustavo Gili.<br/><a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509</a></li><li>- Martínez de Sousa, José (2005). Manual de edición y autoedición. Madrid: Pirámide</li></ul> |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Recomendacións

### Materias que se recomenda ter cursado previamente

### Materias que se recomenda cursar simultaneamente

### Materias que continúan o temario

### Observacións

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías